

Λατινικά Ομάδας Προσανατολισμού Ανθρωπιστικών Σπουδών
ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΑ - ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ
(ΜΑΘ. 29-34)

A. ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Επιτέλους το κοράκι έμαθε τον χαιρετισμό και ο παπουτσιής θέλοντας να κερδίσει χρήματα, το έφερε στον Καίσαρα. Όταν άκουσε τον χαιρετισμό, ο Καίσαρας είπε: «Στο σπίτι ακούω αρκετούς τέτοιους χαιρετισμούς». Τότε το κοράκι θυμήθηκε (ή: τότε ήρθαν στο νου του κορακιού) τα λόγια του αφεντικού του: «Κρίμα στον κόπο μου (ή: έχασα το λάδι και τον κόπο μου)». Ακούγοντας τα λόγια αυτά, ο Αύγουστος γέλασε και αγόρασε το πουλί για τόσο (μεγάλο ποσό), για όσο δεν είχε αγοράσει κανένα (πουλί) μέχρι τότε.

.....
«Ας μονομαχήσουμε, για να κριθεί από την έκβαση της μονομαχίας πόσο ο Λατίνος στρατιώτης ξεπερνά τον Ρωμαίο σε ανδρεία». Τότε ο νεαρός, έχοντας εμπιστοσύνη στις δυνάμεις του και παρακινημένος από την επιθυμία του για μάχη, όρμησε στον αγώνα αντίθετα με τη διαταγή του υπάτου· και γενναιότερος από τον εχθρό, τον διαπέρασε με το δόρυ και τον γύμνωσε από τα όπλα.

.....
Όταν οι δούλοι μετέφεραν αυτά στον Σκιπίωνα, αυτός διέταξε να ανοιχθούν οι πόρτες και να μπουν αυτοί μέσα (να ανοίξουν τις πόρτες και να τους οδηγήσουν/βάλουν μέσα). Οι ληστές προσκύνησαν τις παραστάδες της πόρτας σαν ιερό ναό και φίλησαν με πάθος το δεξί χέρι του Σκιπίωνα. Αφού άφησαν μπροστά στην είσοδο δώρα, τα οποία οι άνθρωποι συνηθίζουν να προσφέρουν στους αθάνατους θεούς, επέστρεψαν στην πατρίδα (τους).

(Μονάδες 40)

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

B1.

Domi: domo
satis: satius
talium, quanto: talis, quanti
mentem: mentium
singularis proelii: singularia proelia
virtute: virtutem
viribus: vim, virium
certamen: certamina
dextram: dexteriolem, dextimam
deis: deus, dive

(Μονάδες 15)

B2.

didicit: discere
attulit: affer (adfer), affereris/-re (adfereris/-re)
venit: veniendum
Congrediamur: congressuros esse, congrederis/-re
cernatur: conspectum sit (σε ουδέτερο γένος η μετοχή επειδή το ρήμα είναι απρόσωπο)
pugnandi: pugnavisse
confisus: confiditote

ruit: ruiturus sit
transfixit: transfixuro
reserari, intromitti: reseratas esse, intromissos esse
posuissent: positu
reverterunt: reversuros esse

(Μονάδες 15)

Γ1α.

a sutore, cupido pecuniae, is Caesari allatus est.

(Μονάδες 4)

Γ1β.

B1. Cum (Caesar) salutationem audivisset // Postquam (Caesar) salutationem
audivit/audiverat.

(Μονάδες 2)

B2. Quod (adulescens) confisus erat (est) (αντικειμενική αιτιολογία)

Quod (adulescens) confisus esset (υποκειμενική αιτιολογία)

Cum (adulescens) confisus esset (η αιτιολογία ως αποτέλεσμα εσωτερικής λογικής
διεργασίας)

(Μονάδες 3)

Γ1γ.

γι. His a domesticis Scipioni relatis, is fores reserari eosque intromitti iussit.

(Μονάδες 1,5)

γii. is domesticos fores reserare eosque intromittere iussit.

(Μονάδες 2,5)

Γ1δ.

Quam hostis

(Μονάδες 2)

Γ2α.

certatum

causā/gratiā certandi

ad/in certandum

ut (adulescens) certaret

qui certaret

(Μονάδες 9)

Γ2β.

ut singularis proelii eventu cernatur: δευτερεύουσα επιρρηματική τελική πρόταση, ως επιρρηματικός προσδιορισμός του σκοπού στο περιεχόμενο της κύριας με ρήμα το Congrediamur. Εισάγεται με τον τελικό σύνδεσμο ut επειδή είναι καταφατική· εκφέρεται με υποτακτική, γιατί το περιεχόμενό της είναι κάτι το επιθυμητό, και συγκεκριμένα με υποτακτική ενεστώτα (cernatur), γιατί εξαρτάται από ρήμα αρκτικού χρόνου (congrediamur) και αναφέρεται στο παρόν. Παρατηρείται ιδιόμορφη ακολουθία χρόνων: ο σκοπός είναι δηλ. ιδωμένος τη στιγμή που εμφανίζεται στο μυαλό του ομιλητή, συγχρονισμός της κύριας με τη δευτερεύουσα πρόταση, και όχι τη στιγμή της πιθανής πραγματοποίησής του.

(Μονάδες 5)

Γ2γ.
Romam

(Μονάδα 1)

Τα θέματα επιμελήθηκαν οι **Αργυροπούλου Μαρία** και **Πλακίδας Γεώργιος**.

Ο επιστημονικός έλεγχος πραγματοποιήθηκε από τις **Βενούτσου Μαριάννα** και **Κεκροπούλου Μαρία**.